

## CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN E INTERCAMBIO DE INVESTIGACIÓN, DIFUSIÓN Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS EN EL MARCO DE LOS PROGRAMAS DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN CIENCIAS JURÍDICAS SOBRE DERECHOS HUMANOS

El presente convenio se celebra entre la **Academia Interamericana de Derechos Humanos de la Universidad Autónoma de Coahuila**, a la que en lo sucesivo se le denominará como **“la Academia IDH”**, y la **Universidad de Milán**, que en lo sucesivo se le denominará **Unimi**. La representación legal de la **Academia IDH** recae, para los efectos de este acto, en la Dra. Irene Spigno, en su carácter de Directora General de la Academia IDH, mientras que la **Unimi** será representada en este acto por Elio Franzini, en su carácter de Rector de la **Unimi**. Cuando ambas partes actúen en forma conjunta se les denominará **“las partes”**, tanto la **Academia IDH** como la **Unimi** cuentan con capacidad legal para obligarse y contratarse. Reconociéndose la personalidad con que comparecen, se sujetan al tenor de las siguientes declaraciones y cláusulas.

### DECLARACIONES

- I. Declara **“la Academia IDH”**, a través de su representante legal, que:
  1. Es un instituto de investigaciones jurídicas especializado en la investigación, estudio, docencia, capacitación y difusión de los derechos humanos, con personalidad jurídica y patrimonio propios.
  2. Está adscrita a la Universidad Autónoma de Coahuila en los términos de la Ley de la Academia Interamericana de Derechos Humanos de la Universidad Autónoma de Coahuila, publicada el 29 (veintinueve) de agosto de 2017 (dos mil diecisiete) en el Periódico Oficial del Estado de Coahuila de Zaragoza.
  3. La persona titular de la Dirección General de **“la Academia IDH”** es la representante legal de dicha institución y tiene facultades para gestionar y suscribir convenios de colaboración académica con cualquier otra institución, pública o privada, nacional o extranjera, para el desarrollo de los objetivos de **“la Academia IDH”**, conforme al artículo 16, fracción XIII de la Ley de la Academia IDH citada en el punto anterior.
  4. Su actual Directora General es la Dra. Irene Spigno, cuyo cargo desempeña para el periodo que corresponde a los años 2019-2024.
  5. Para los efectos de este convenio, su Registro Federal de Contribuyentes expedido por la Secretaría de Hacienda y Crédito Público es UAC730403446. Su domicilio para recibir notificaciones y cualquier comunicación se ubica en las oficinas de la Dirección General de **“la Academia IDH”**, a saber, Infoteca del Campus Arteaga de la Universidad Autónoma de Coahuila, localizada en Carretera 57 km. 13, Ciudad Universitaria, C.P. 25350, en Arteaga, Coahuila de Zaragoza, México.

- II. Declara **la Unimi**, a través de su representante legal, que:
1. Es una institución pública de alta educación y cultura, así como centro principal con actividades de investigación y formación. La Universidad persigue sus objetivos de elaboración crítica y difusión del conocimiento, interacción entre culturas, desarrollo de competencias, educación y formación de la persona, enriquecimiento cultural de la sociedad, garantizando la libre y motivada expresión de opiniones y haciendo uso de la contribución, en sus respectivas responsabilidades, de todos sus componentes.
  2. El representante institucional y legal de la Universidad de Milán es el Rector.
  3. El código fiscal de la Universidad de Milán es 80012650158, con sede legal en la calle Festa del Perdono, 7 – I-20122, Milán, Italia.
- III. Declaran **“las partes”** que:
1. Se reconocen recíprocamente la personalidad jurídica con la que se ostentan y comparecen a la suscripción del presente instrumento de buena fe.
  2. El presente documento tiene como propósito formalizar una vinculación institucional general para el intercambio de actividades científicas, educativas y de investigación entre **“las partes”**, para que de manera conjunta contribuyan al cumplimiento de los objetivos de este convenio.
  3. Es su voluntad aceptar, en el ámbito de sus competencias, estar en la mejor disposición mutua para apoyarse y lograr el cabal cumplimiento de los objetivos de este instrumento.
  4. Todos los seminarios, eventos o actividades que se desarrollen y en las que participen los cuerpos académicos y estudiantes de **“las partes”**, se deberán llevar a cabo siguiendo el principio de equidad de género en lo que respecta a sus integrantes.
  5. Libres de coacción, convienen asumir sus compromisos en los términos y condiciones que se establecen a continuación.

## CLÁUSULAS

### **PRIMERA: Objeto**

- 1.1 El presente convenio general tiene como objeto principal establecer las bases colaboración, cooperación e interacción para participar en programas, proyectos, actividades, investigaciones, difusión, intercambio de información, en materia de derechos humanos y su protección, cuyos resultados beneficien y/o coadyuven al enriquecimiento del estudio, promoción y protección de los derechos humanos.

### **SEGUNDA: Actividades**

**2.1** Para el debido cumplimiento del objeto del presente convenio general, **“las partes”** acuerdan poder llevar a cabo las acciones siguientes:

- a) Intercambiar, desarrollar y difundir en conjunto proyectos de investigación, estancias y estudios académicos que ayuden a cumplir eficazmente las funciones, atribuciones y fines de **“las partes”**.
- b) Planear, difundir y realizar actividades académicas, tales como: cursos, seminarios, mesas redondas, simposios, diplomados, talleres, congresos, charlas, conferencias que ofrezcan **“las partes”**, y demás análogos sobre temas de interés común en los que participen integrantes de ambas instituciones firmantes.
- c) Facilitar y formalizar, con base en el principio de reciprocidad, la participación y el intercambio de estudiantes, becarios, cuerpo investigador y docente en actividades y **“programas de educación superior”**, según los calendarios, reglamentos y demás requisitos establecidos en ambas instituciones.
- d) Facilitar y asegurar el uso de sus instalaciones, cuando sea el caso, para la realización de las actividades en el marco del presente convenio y de aquellos específicos que celebren **“las partes”**.
- e) Gestionar los apoyos necesarios en sus áreas correspondientes para garantizar la viabilidad y desarrollo de las actividades y **“programas de educación superior”**.
- f) Colaborar en publicaciones periódicas (revistas, boletines, cuadernos y demás publicaciones).
- g) Intercambiar información y material bibliográfico y académico de las instituciones partes y con préstamos bibliotecarios.
- h) Acordar y desarrollar esquemas de becas y apoyos en el marco de **“los programas educativos”** que ofrecen ambas instituciones y de forma recíproca en beneficio de **“las partes”** y sus comunidades académicas.
- i) Permitir el desarrollo de las actividades mediante herramientas y plataformas de educación a distancia, como medios digitales, con base en tecnologías de comunicación e información.
- j) Facilitar la generación de acuerdos posteriores y específicos para efectos de dar contenido y alcance a los compromisos y particularidades que requieran mayor abundamiento y contribuyan al cumplimiento del objeto y actividades del presente convenio.
- k) Las demás que acuerden las partes y que tengan como finalidad abonar al cumplimiento del objeto del presente convenio.

### **TERCERA: Convenios específicos y adendas**

**3.1** Para el cumplimiento del objeto y las actividades que deriven del presente documento, **“las partes”** podrán, previa autorización y de común acuerdo por escrito, actualizar el contenido existente, crear y/o añadir nuevos compromisos y acuerdos específicos en aras de coadyuvar

o perfeccionar el cumplimiento de la colaboración interinstitucional académica, los cuales se incorporarán al presente convenio como anexo y deberán ir firmados por ambas partes.

#### **CUARTA: Comisión Técnica**

**4.1** Para el adecuado desarrollo y seguimiento de las actividades a que se refiere el presente instrumento, ambas partes conformarán una Comisión Técnica, la cual estará integrada de la siguiente manera:

- a) Por parte de **la Unimi**: prof.ssa Marilisa D'Amico; prof.ssa Costanza Nardocci; prof. Chiara Amalfitano (direttore del Dipartimento di diritto pubblico italiano e sovranazionale)
- b) Por parte de la **Academia IDH**: por la Dra. Irene Spigno (Directora General) y por el Dr. José Antonio Estrada Marún (Secretario Académico).

**4.2** Las principales atribuciones de la Comisión Técnica son:

- a) Determinar las acciones factibles de aprobación y ejecución en el marco del presente convenio.
- b) Coordinar elaboración y firma de convenios específicos y otros que deriven del presente instrumento.
- c) Celebrar sesiones de consultoría, asesoría y acuerdos para el cumplimiento de los objetivos establecidos en este y demás convenios derivados que sean parte íntegra de este mismo instrumento.
- d) Ejecutar conjuntamente las acciones y dar seguimiento a estas, al presente convenio y a los demás que derivasen.
- e) Evaluar resultados.
- f) Resolver controversias.
- g) Las demás que determinen las partes en común acuerdo.

#### **QUINTA: Vigencia**

**5.1.** La vigencia del presente convenio será **de 10 (diez) años**, sin embargo, las partes podrán solicitar la terminación anticipada del mismo, en cuyo caso se deberá dar un aviso por escrito con 30 (treinta) días de anticipación a la otra parte sin responsabilidad, ni penalidad alguna para ambas partes. En el caso de terminación anticipada, independientemente de cuál sea la parte que da por terminado el convenio, se buscarán las medidas necesarias para evitar perjuicios a las partes y a terceros. Por tanto, las partes mantendrán las becas, co-asesorías y

otras actividades ya iniciadas y en curso hasta su conclusión, con arreglo a los planes, objetivos y acuerdos establecidos.

**5.2** El presente convenio de colaboración sustituye y deja sin efecto los acuerdos y compromisos anteriormente firmados entre “**las partes**” que guarden relación con el objeto de este instrumento. El presente convenio general entrará en vigor a partir de su fecha de firma.

**5.3** La vigencia de los convenios futuros específicos y adendas se estipulará cuando se celebren, por tanto, la vigencia del presente no es automáticamente aplicable para los instrumentos posteriores.

#### **SEXTA: Relaciones laborales**

**6.1** “**Las partes**” convienen que el personal contratado, empleado o comisionado por cada una de las partes —para dar cumplimiento a los objetivos del presente instrumento—, guardará relación laboral únicamente con aquella institución que le contrató, empleó o comisionó. Por tanto, cada una asumirá su responsabilidad por dicho concepto, sin que la otra institución pueda ser considerada como patrón solidario y/o sustituto.

#### **SÉPTIMA: Propiedad intelectual**

**7.1** “**Las partes**” convienen que los derechos en materia de propiedad intelectual que se generen de las actividades que se realicen en el marco del presente documento, así como de los convenios específicos de colaboración que de este deriven, estarán sujetos a las disposiciones legales aplicables y a los convenios que sobre el particular celebren ambas partes.

#### **OCTAVA: Transparencia e información confidencial**

**8.1** La colaboración permitirá la publicidad y difusión del trabajo realizado entre las partes, de acuerdo con las leyes de acceso a la información pública aplicables.

**8.2** “**Las Partes**” reconocen que la **Unimi** y la **Academia IDH** pueden procesar datos personales de su personal y de sus estudiantes que estén en movilidad por participar en un programa de intercambio en el marco de este convenio y acuerdan establecer modalidades de protección de los documentos correspondientes. Las Partes declaran que son responsables independientes del

tratamiento de datos personales en la ejecución del presente convenio y que el tratamiento de los datos personales se llevará a cabo exclusivamente para los fines definidos en el presente Contrato.

**8.3** Con base en el art. 46 del Reglamento General de Protección de Datos (UE) 2016/679 (“RGPD”), la **Unimi** y la **Academia IDH** celebrarán, cuando sea aplicable, un acuerdo de intercambio de datos personales que contenga las cláusulas contractuales tipo para la transferencia de datos personales a terceros países de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, en su versión más reciente aprobada por la Comisión Europea (como se detalla en el Anexo 1 “Acuerdo de intercambio de datos personales”).

Si las Partes no pueden celebrar dicho acuerdo sobre el intercambio de datos personales dentro de un período de tiempo razonable, cualquiera de las Partes podría rescindir este Acuerdo de conformidad con las disposiciones establecidas.

#### **NOVENA: Asuntos no previstos**

**9.1** Las partes acuerdan que, en caso de presentarse cualquier asunto no previsto en el clausulado de este convenio, ambas lo arreglarán de común acuerdo. Para asuntos no previstos de interpretación y aplicación del presente convenio, el común acuerdo deberá ser tomado por la Comisión Técnica.

#### **DÉCIMA: Notificaciones**

**10.1** Para los efectos que se deriven de la aplicación del presente Convenio, las partes recibirán todo tipo de notificaciones en sus domicilios convencionales señalados *ut supra*. Cualquier cambio de domicilio de las partes deberá ser notificado por escrito a la otra, con acuse de recibo respectivo, con 10 (diez) días naturales de anticipación a la fecha en que se quiera que surta efectos ese cambio. Sin este aviso, todas las comunicaciones se entenderán válidamente hechas en los domicilios señalados.

#### **DÉCIMA PRIMERA: Obligaciones y jurisdicción**

**11.1 “Las partes”** manifiestan que el presente documento jurídico es producto de la buena fe, por lo que se dará preferencia a realizar todas las acciones necesarias para su eficaz cumplimiento y beneficio de la comunidad académica. Ninguna de las partes podrá ceder o transferir los derechos y obligaciones emanados de este y los convenios que resulten para el cumplimiento de los objetivos aquí manifestados.

**11.2** En caso de que surgiera alguna controversia, **“las partes”** buscarán recurrir a una sesión de conciliación y resolución de común acuerdo y por escrito a través de la Comisión Técnica (advertida en la cláusula cuarta de este instrumento).

Leído este Convenio por las partes, lo ratifican y firman en ... el ... elaborándose este instrumento en cuatro tantos (2 en italiano y 2 en español).

Por la Universidad de Milán

Por la Academia Interamericana de  
Derechos Humanos

Elio Franzini  
*Rector*

Irene Spigno  
*Directora General*



Irene  
Spigno

Firmado  
digitalmente por  
Irene Spigno  
Fecha: 2024.09.25  
11:28:50 -06'00'



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO

## CONVENZIONE GENERALE PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITÀ ACCADEMICHE DI COLLABORAZIONE, SCAMBIO, RICERCA E DIVULGAZIONE NELL'AMBITO DEI CORSI DI FORMAZIONE SUPERIORE DI AREA GIURIDICA SULLA TEMATICA DEI DIRITTI UMANI

Questa convenzione è stipulata tra l'**Academia Interamericana de Derechos Humanos de la Universidad Autónoma de Coahuila**, d'ora in avanti "**l'Academia IDH**" oppure "**AIDH**", e l'**Università degli Studi di Milano**, d'ora in avanti **Unimi**, che agisce, ai fini della presente convenzione, per il tramite dei Dipartimenti di: Diritto privato e storia del diritto, Diritto pubblico italiano e sovranazionale, Scienze Giuridiche Cesare Beccaria. La rappresentanza legale dell'**Academia IDH** ricade, ai fini del presente atto, sulla Dott.ssa Irene Spigno, Direttrice Generale dell'Academia IDH; mentre Unimi è rappresentata, in questo atto, da Elio Franzini, Rettore di Unimi. Quando entrambe le parti agiscono congiuntamente, saranno chiamate "**le parti**", sia "**l'Accademia IDH**" che Unimi riconoscono reciprocamente la propria personalità giuridica e compaiono per la firma della presente Convenzione che è sottoscritta in conformità alle seguenti dichiarazioni e clausole.

### DICHIARAZIONI

- I. Dichiaro "**l'Academia IDH**", attraverso il suo legale rappresentante, che:
  1. È un istituto di ricerca giuridica specializzato nella ricerca, studio, insegnamento, formazione e diffusione dei diritti umani, con personalità giuridica e risorse proprie.
  2. È affiliato all'Università Autonoma di Coahuila, secondo quanto previsto dalla Legge istitutiva dell'Accademia Interamericana dei Diritti Umani dell'Università Autonoma di Coahuila, pubblicata il 29 agosto 2017 nella Gazzetta Ufficiale del Governo dello Stato di Coahuila de Zaragoza.
  3. La persona titolare della Direzione Generale dell'Academia IDH è il rappresentante legale dell'istituzione e ha il potere di negoziare e firmare accordi di collaborazione accademica con qualsiasi istituzione, pubblica o privata, nazionale o straniera per lo sviluppo di progetti di ricerca e consulenza, secondo l'articolo 16, frazione XIII della legge sopracitata.
  4. L'attuale persona incaricata della Direzione Generale dell'Academia IDH è la Dott.ssa Irene Spigno, il cui mandato ricopre il periodo 2019-2024.
  5. Ai fini della presente convenzione, la partita IVA dell'Academia IDH è UAC730403446, e si indica come indirizzo per ricevere le notifiche e/o comunicazioni gli uffici della Direzione Generale dell'Academia IDH: Carretera 57 km. 13, Ciudad Universitaria, C.P. 25350, Arteaga, Coahuila de Zaragoza, Messico.
  
- II. Dichiaro l'**Università degli Studi di Milano**, tramite il suo legale rappresentante, che:



1. E' un 'istituzione pubblica di alta cultura, sede primaria di attività di ricerca e di formazione. L'Università persegue le sue finalità di elaborazione critica e di diffusione delle conoscenze, di interazione tra le culture, di sviluppo delle competenze, di educazione e formazione della persona, di arricchimento culturale della società, garantendo la libera e motivata espressione delle opinioni e avvalendosi del contributo, nelle rispettive responsabilità, di tutte le sue componenti. .
2. Il rappresentante istituzionale e legale dell'Università degli Studi di Milano è il Rettore;
3. Il Codice fiscale dell'Università degli Studi di Milano è 80012650158. La sede legale dell'Università degli Studi di Milano è via Festa del Perdono, 7 – I-20122 Milano.

III. Dichiarano “**le parti**” di/che:

1. Riconoscere reciprocamente la propria personalità giuridica e compaiono per la firma della presente Convenzione in buona fede.
2. Esprimere la volontà di accettare, nell'ambito delle loro rispettive competenze, i diritti e gli obblighi derivanti dalla loro partecipazione congiunta e dal raggiungimento degli obiettivi della presente Convenzione.
3. Avere la migliore disposizione per supportarsi a vicenda con il fine di rispettare pienamente lo scopo della presente Convenzione.
4. In tutti i seminari, eventi o attività in cui partecipa con il proprio corpo accademico, si applicherà la clausola dell'eguaglianza di genere.
5. Liberi da coercizioni, definiscono i reciproci obblighi nei termini e nelle condizioni previsti nelle seguenti:

## CLAUSOLE

### **PRIMA: Oggetto**

- 1.1 L'oggetto della presente Convenzione consiste nello stabilire la base generale per la collaborazione e la partecipazione congiunta a programmi, progetti, attività, ricerche, diffusione e scambio di informazioni, su tematiche relative ai diritti umani e la loro protezione, al fine di raggiungere risultati volti a contribuire all'arricchimento dello studio, della ricerca, della diffusione e protezione dei diritti umani.

### **SECONDA: Attività**

- 2.1 Per il dovuto adempimento dell'oggetto del presente accordo generale, “**le parti**” convengono di poter compiere le seguenti azioni:
  - a) Scambiare, sviluppare e diffondere congiuntamente progetti di ricerca, soggiorni e studi accademici che aiutino a svolgere efficacemente le funzioni, le attribuzioni e le finalità delle “**parti**”.

- b) Progettare, diffondere e svolgere attività accademiche, quali: corsi, seminari, giornate di studio, forum, simposi, diplomi, workshop, congressi, osservatori, conferenze offerti dalle “**parti**”, e altri analoghi su temi di interesse comune a cui partecipano i membri di entrambe le istituzioni firmatarie.
- c) Facilitare e formalizzare, sulla base del principio di reciprocità, la partecipazione e lo scambio di studenti, borsisti, ricercatori e docenti in attività e “**programmi di alta formazione**”, secondo i calendari, i regolamenti e gli altri requisiti stabiliti in entrambe le istituzioni.
- d) Facilitare e garantire l’utilizzo delle proprie strutture, ove applicabile, per svolgere attività nell’ambito della presente convenzione e di quelli specificati dalle “**parti**”.
- e) Gestire il supporto necessario nelle aree corrispondenti per garantire la fattibilità e lo sviluppo delle attività e “programmi di istruzione superiore”.
- f) Collaborare a pubblicazioni periodiche (riviste, newsletter, quaderni e altre pubblicazioni).
- g) Scambiare informazioni e materiale bibliografico e accademico delle istituzioni parti e con prestiti bibliotecari.
- h) Concordare e sviluppare borse di studio e programmi di sostegno nell’ambito dei “**programmi educativi**” offerti da entrambe le istituzioni e reciprocamente a beneficio delle “**parti**” e delle loro comunità accademiche.
- i) Consentire lo sviluppo di attività attraverso strumenti e piattaforme di formazione a distanza, come i mezzi digitali, basati sulle tecnologie della comunicazione e dell’informazione.
- j) Facilitare la generazione di successivi e specifici accordi al fine di dare contenuto e portata agli impegni e alle particolarità che richiedono maggiore abbondanza e contribuiscono all’adempimento dell’oggetto e delle attività del presente accordo.
- k) Altri concordati dalle parti e il cui scopo è di contribuire all’adempimento dell’oggetto del presente accordo.

### **TERZA: Accordi specifici e integrazioni**

3.1 Per l’adempimento dell’oggetto e delle attività derivanti dal presente documento, “**le parti**” possono, previa autorizzazione e di comune accordo per iscritto, aggiornare il contenuto esistente, creare e/o aggiungere nuovi impegni e accordi specifici al fine di contribuire o perfezionare l’adempimento della collaborazione accademica interistituzionale, che sarà incorporata nel presente accordo in allegato e dovrà essere firmata da entrambe le parti.

### **QUARTA: Commissione Tecnica**

4.1 Per il corretto svolgimento e monitoraggio delle attività di cui al presente strumento, entrambe le parti costituiranno una Commissione Tecnica, che sarà così composta:

- a) Da parte: da prof.ssa Marilisa D’Amico; prof.ssa Costanza Nardocci; prof. Chiara Amalfitano (direttore del Dipartimento di diritto pubblico italiano e sovranazionale)
- b) Da parte dell’Academia IDH: dalla Dott.ssa Irene Spigno (Direttrice Generale) e dal Dott. José Antonio Estrada Marún (Segretario Accademico).

4.2 I principali compiti della Commissione Tecnica sono:

- a) Determinare le possibili azioni di approvazione ed esecuzione nell’ambito della presente convenzione.
- b) Coordinare la predisposizione e la sottoscrizione di accordi specifici ed altri che derivano da questo strumento.
- c) Tenere consulenze e accordi per il raggiungimento degli obiettivi stabiliti nel presente e negli altri accordi derivati che sono parte integrante del presente strumento.
- d) Compiere congiuntamente le azioni e dar seguito a queste, alla presente convenzione e alle altre che dovessero sorgere.
- e) Valutare i risultati.
- f) Risolvere le controversie derivanti dall’esecuzione della presente convenzione
- g) Altri determinati dalle parti di comune accordo.

#### **QUINTA: Validità**

5.1. La validità della presente convenzione sarà **10 anni**, tuttavia, le parti potranno richiederne la risoluzione anticipata, nel qual caso dovrà essere data comunicazione per iscritto 30 (trenta) giorni prima all’altra parte senza alcuna responsabilità o alcune penalità per le parti. In caso di risoluzione anticipata, indipendentemente da chi sia la parte che risolve il contratto, si cercheranno le misure necessarie per evitare danni alle parti e ai terzi. Pertanto, le parti manterranno le borse di studio, le consulenze e le altre attività già avviate e in corso fino alla loro conclusione, nel rispetto dei piani, degli obiettivi e degli accordi stabiliti.

5.2 La presente convenzione di collaborazione sostituisce e annulla gli accordi e gli impegni precedentemente sottoscritti tra **“le parti”** che siano attinenti all’oggetto del presente strumento. La presente convenzione generale entrerà in vigore alla data della sua firma.

5.3 La validità degli accordi specifici e delle integrazioni future sarà stipulata al momento della loro esecuzione, pertanto la validità del presente non è automaticamente applicabile per gli atti successivi.

#### **SESTA: Rapporti di lavoro**

6.1 **“Le parti”** convengono che il personale assunto, impiegato o incaricato da ciascuna delle parti —per conformarsi agli obiettivi del presente strumento—, avrà un rapporto di lavoro



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO

solo con quell'ente che lo ha assunto, impiegato o commissionato. Ciascuno, pertanto, si assumerà la propria responsabilità per tale concetto, senza che l'altra istituzione venga considerata co-protagonista e/o sostituto.

### **SETTIMA: Proprietà intellettuale**

7.1 “Le parti” convengono che i diritti di proprietà intellettuale che scaturiscono dalle attività svolte nell'ambito del presente documento, nonché dagli specifici accordi di collaborazione che ne derivano, saranno soggetti alle disposizioni di legge applicabili, e agli accordi che entrambe le parti celebrano in materia.

### **OTTAVA: Trasparenza e informazioni riservate**

8.1 La collaborazione consentirà la pubblicità e la diffusione del lavoro svolto tra le parti, nel rispetto delle leggi vigenti in materia di accesso alle informazioni pubbliche.

8.2 Le Parti riconoscono che UNIMI e AIDH possono trattare dati personali dello staff e degli studenti in mobilità che partecipano a un programma di scambio ai sensi del presente Accordo e concordano sulle modalità di tutela dei relativi documenti. Le Parti dichiarano di essere Titolari Autonomi del trattamento dei dati personali nell'esecuzione del presente Accordo, e che il trattamento dei dati personali avverrà esclusivamente per le finalità definite dal presente Accordo.

In base all'art. 46 del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679 (“GDPR”), UNIMI e AIDH Stipuleranno un accordo sulla condivisione di dati personali contenente le clausole contrattuali tipo per il trasferimento di dati personali verso paesi terzi ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, nella loro più recente versione approvata dalla Commissione Europea (come dettagliato nell'Allegato 1 “Accordo sulla condivisione di dati personali”).

Se le Parti non fossero in grado di stipulare tale accordo sulla condivisione di dati personali entro un ragionevole periodo di tempo, ciascuna delle Parti potrà risolvere il presente Accordo in conformità con le disposizioni in tema di risoluzione stabilite nell'Accordo stesso.

### **NONA: Questioni impreviste**

9.1 Le parti convengono che in caso di qualsiasi questione non prevista nelle clausole del presente accordo, entrambe lo risolveranno di comune accordo. Per questioni impreviste di interpretazione e applicazione della presente convenzione, l'accordo comune dovrà essere preso dalla Commissione Tecnica.

## DECIMA: Notifiche

10.1 Ai fini derivanti dall'applicazione della presente convenzione, le parti riceveranno ogni tipo di comunicazione ai loro indirizzi convenzionali sopra indicati. Ogni variazione di domicilio delle parti dovrà essere comunicata per iscritto all'altra, con relativo avviso di ricevimento, 10 (dieci) giorni di calendario prima della data in cui la variazione avrà effetto. Senza tale avviso, tutte le comunicazioni saranno validamente effettuate ai recapiti indicati.

## UNDICESIMA: Controversie, giurisdizione e divieto di cessione dei diritti

11.1 **“Le parti”** dichiarano che questo documento legale è il prodotto di buona fede; quindi, sarà data la preferenza a intraprendere tutte le azioni necessarie per la sua effettiva conformità e beneficio della comunità accademica. Nessuna delle parti può cedere o trasferire i diritti e gli obblighi da ciò derivanti e dagli accordi che ne derivano per il raggiungimento delle finalità qui indicate.

11.2 In caso di controversia, **“le parti”** cercheranno di ricorrere ad una sessione di conciliazione e risoluzione di comune accordo e per iscritto tramite la Commissione Tecnica (consigliata nella quarta clausola del presente strumento).

LEGGENDO IL CONTENUTO E LA PORTATA DI TUTTE E CIASCUNA DELLE DICHIARAZIONI, ACCORDI E CLAUSOLE CONVENUTE NELLA PRESENTE CONVENZIONE, LE PARTI ACCETTANO, RATIFICANO E FIRMANO IL PRESENTE DOCUMENTO IN 4 COPIE (2 IN ITALIANO E 2 IN SPAGNOLO) IL \_\_\_/\_\_\_/2024.

Per l'Università degli Studi di Milano

Elio Franzini  
*Rettore*



Per l'Academia AIDH

Irene Spigno  
*Direttrice Generale*

Irene  
Spigno  
Firmato digitalmente por  
Irene Spigno  
Fecha: 2024.09.25  
11:27:51 -06'00'